

# SILVERCREST®



## DOPPELSCHLITZ-TOASTER STH 900 B2

DE CH

### DOPPELSCHLITZ-TOASTER

Bedienungsanleitung

FR CH

### GRILLE-PAIN DOUBLE

Mode d'emploi

IT CH

### TOSTAPANE

Manuale di istruzioni per l'uso

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:

11/2023 ID: STH 900 B2\_23\_V1.3

IAN 444655\_2307

CH

IAN 444655\_2307

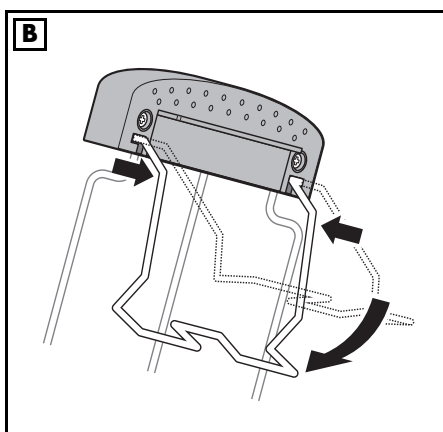
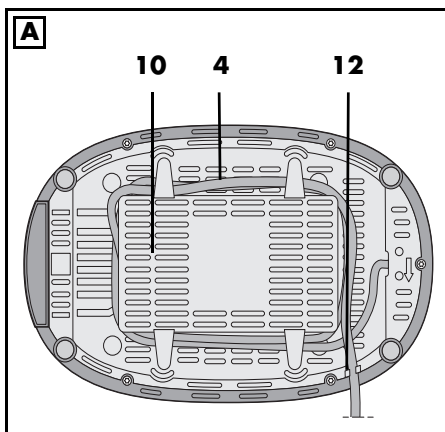
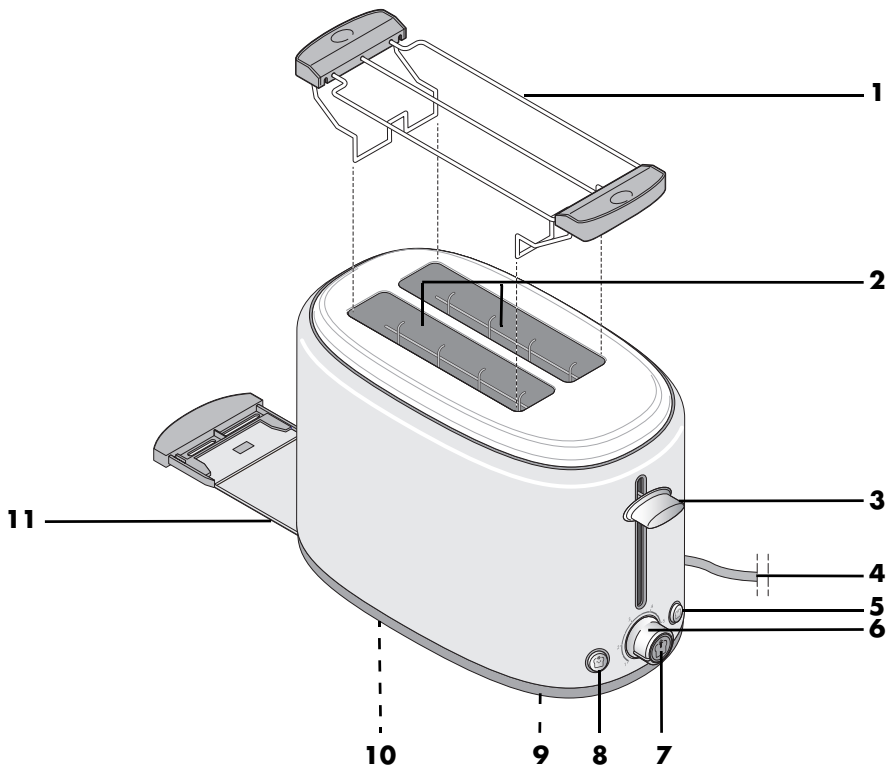
CH



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>Français</b> .....	<b>14</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>26</b>






# Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



# Inhalt

1. Übersicht .....	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3
3. Sicherheitshinweise .....	3
4. Lieferumfang .....	6
5. Vor dem ersten Gebrauch .....	6
6. Toasten .....	6
7. Reinigen und Aufbewahren .....	8
8. Entsorgen .....	9
9. Problemlösung .....	10
10. Technische Daten .....	10
11. Garantie der HOYER Handel GmbH .....	11

## 1. Übersicht

- 1 Brötchenaufsatz (abnehmbar)
- 2 Röstfächer
- 3 Absenkhebel
- 4 Netzkabel mit Netzstecker
- 5  Aufwärm-Taste
- 6 Drehknopf für Röstgradeinstellung
- 7  Stopp-Taste
- 8  Auftau-Taste
- 9 Standfüße
- 10 Kabelaufwicklung
- 11 Krümelschublade
- 12 Kabelklemme

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Toaster.

Für einen sicheren Umgang mit dem Produkt und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Toaster!

## **Symbole am Gerät**



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Verwenden Sie den Toaster ausschließlich zum Rösten von unbehandeltem Brot und Brötchen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

## **3. Sicherheitshinweise**

### **Warnhinweise**

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT!** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder, jünger als 8 Jahre, sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
-  ⊙ Brot kann brennen. Deshalb den Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Materialien wie Gardinen verwenden.
- ⊙ Wenn Sie kein Standard-Toastbrot verwenden, besteht bei kleineren Größen oder besonderen Formen die Gefahr, heiße Teile des Toasters zu berühren.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung und zum Entfernen der Brotkrumen (siehe "Reinigen und Aufbewahren" auf Seite 8).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Das Gerät, das Kabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!).
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.

- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - nach jedem Gebrauch
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.



### **GEFAHR - Brandgefahr!**

- ⊙ Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ⊙ Gerät niemals abdecken oder auf weichen Gegenständen (wie z. B. Handtüchern) abstellen.
- ⊙ Toasten Sie kein gebuttertes Brot. Das Fett könnte entzündet werden.
- ⊙ Legen Sie Brötchen nie direkt auf den Röstschacht. Benutzen Sie zum Aufbacken immer den Brötchenaufsatz.
- ⊙ Lassen Sie den Brötchenaufsatz abkühlen, bevor Sie ihn abnehmen oder wegräumen.
- ⊙ Backen Sie keine gefüllten, belegten, gezuckerten oder mit Käse überbackenen Brötchen auf. Diese Zutaten können in den Toaster geraten und sich dort entzünden.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen!**

- ⊙ Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes.
- ⊙ Fassen Sie den Brötchenaufsatz nur an den Griffen an.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.

## **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Hantieren Sie nicht mit Messern, Gabeln oder anderen metallischen Gegenständen im Röstfach.
- ⊙ Vergewissern Sie sich, dass der Toaster nach dem Röstvorgang abschalten kann. Behinderungen können u. a. auftreten durch
  - zu dicke Brotscheiben,
  - sehr unregelmäßig geformte Brotscheiben,
  - Gegenstände, die den Absenkhebel blockieren.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  oder über  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  aus.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Toaster
- 1 Brötchenaufsatz **1**
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)
- 1 Bedienungsanleitung (im Internet)

## **5. Vor dem ersten Gebrauch**

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Wickeln Sie die gewünschte Kabellänge von der Kabelaufwicklung **10** ab.
3. **Bild A:** Führen Sie das Netzkabel **4** seitlich heraus und fixieren Sie das Kabel in der Kabelklemme **12**.
4. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine Steckdose mit Schutzkontakten.

---

**HINWEIS:** Es kann beim ersten Toasten zu einer Geruchsentwicklung kommen. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät zweibis dreimal bei weit geöffnetem Fenster auf mittlerer Röststufe ohne Brot in Betrieb zu nehmen.

---

## **6. Toasten**

### **VORSICHT:**

- ⊙ Legen Sie kein Brot oder etwas anderes direkt oben auf die Röstfächer **2**.
- ⊙ Benutzen Sie für Brötchen den mitgelieferten Brötchenaufsatz **1**.
- ⊙ Lassen Sie die Toastwaren abkühlen, bevor Sie sie von dem Toaster abnehmen oder benutzen Sie einen Topflappen.

**HINWEIS:** Der Absenkhebel **3**, mit dem das Gerät eingeschaltet wird, rastet nur ein, wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.

---



## **Brot rösten**

1. Legen Sie das Brot in die Röstfächer **2**. Verwenden Sie keine zu dicken Scheiben. Das Brot darf nicht im Röstfach **2** eingeklemmt sein.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf **6** den gewünschten Röstgrad ein. Der Röstgrad kann zwischen
  - 1 = sehr leichtes Rösten / helle Bräunung und
  - 6 = sehr starkes Rösten / sehr starke Bräunung eingestellt werden.

Das Ergebnis ist unter anderem abhängig von der Brotsorte und Frische des Brotes.

### **HINWEISE:**

- Der Röstgrad 6 bewirkt eine sehr starke Bräunung. Es kann bei dicken Scheiben zu einer Rauchbildung kommen. Brechen Sie in diesem Fall den Röstvorgang durch Drücken der Stopp-Taste **7** ab.
- Wenn Sie den Toaster nur mit einem Toast beladen, drehen Sie den Drehknopf **6** für den Röstgrad um ca. 1 Stufe zurück, um die gleiche Bräunung wie mit 2 Toasts zu erreichen.

3. Drücken Sie den Absenkehebel **3** herunter, bis er einrastet. Das Brot wird abgesenkt und das Gerät eingeschaltet. Die Stopp-Taste **7** beginnt zu leuchten.
4. Am Ende der Röstzeit erlischt die Stopp-Taste **7** und das Brot wird angehoben. Entnehmen Sie das Brot.

## **Röstvorgang abbrechen**

Drücken Sie die Stopp-Taste **7**, um den Röstvorgang vorzeitig abzubrechen. Die Stopp-Taste **7** erlischt und das Brot wird angehoben.

## **Eingefrorenes Brot rösten**

Um eingefrorenes Brot zu rösten, müssen Sie nicht den Röstgrad ändern. Drücken Sie einfach die Auftau-Taste **8** sofort, nachdem der Absenkehebel **3** eingerastet ist. Die Auftau-Taste **8** und die Stopp-Taste **7** beginnen zu leuchten. Der Röstvorgang wird verlängert.

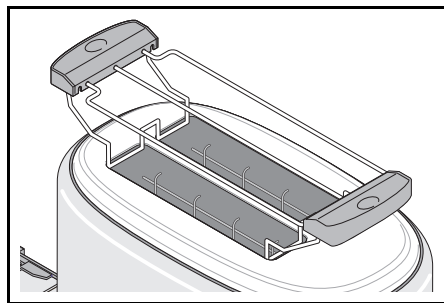
## **Brot aufwärmen**

Wenn Sie ein schon getoastetes, aber abgekühltes Brot wieder aufwärmen möchten, drücken Sie die Aufwärm-Taste **5** sofort, nachdem der Absenkehebel **3** eingerastet ist. Die Aufwärm-Taste **5** und die Stopp-Taste **7** leuchten während des Aufwärmens.

## **Brötchen aufbacken**

Zum Aufbacken von Brötchen liegt dem Toaster ein abnehmbarer Brötchenaufsatz **1** bei.

1. Klappen Sie die Abstandhalter des Brötchenaufsatzes **1** aus. Stellen Sie ihn so auf den Toaster, dass die Metallbügel unten am Brötchenaufsatz in die Röstfächer **2** eintauchen.



2. Legen Sie die Brötchen auf den Brötchenaufsatz **1**.
3. Stellen Sie mit dem Drehknopf **6** den gewünschten Röstgrad ein. Wir empfehlen Röstgrad 2,5.  
Das Ergebnis ist unter anderem abhängig von Sorte und Frische der Brötchen.
4. Lassen Sie die Brötchen von beiden Seiten rösten. Anschließend nehmen Sie sie vom Brötchenaufsatz **1** herunter.

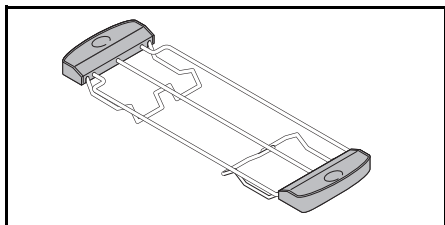
5. Nach dem Aufbacken der Brötchen nehmen Sie den abgekühlten Brötchenaufsatz wieder vom Toaster ab.

### **VORSICHT:**

- ⊙ Nach dem Aufbacken ist der Brötchenaufsatz noch heiß. Lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn von dem Toaster nehmen oder ihn wegräumen.
- ⊙ Fassen Sie ihn immer an den Griffen an.

**Bild B:** Zum besseren Verstauen klappen Sie den abgekühlten Brötchenaufsatz **1** zusammen.

1. Drücken Sie die beiden Abstandhalter direkt unter dem Griff etwas zusammen.
2. Klappen Sie die Abstandhalter nach innen ein.



## **7. Reinigen und Aufbewahren**



### **GEFAHR!**

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose, bevor Sie den Toaster reinigen.
- ⊙ Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wegräumen oder Sie das Gerät erneut benutzen.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

1. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Wischen Sie den Toaster mit einem feuchten Tuch ab.

### **Krümelschublade**

1. Ziehen Sie die Krümelschublade **11** vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie die Krümel und wischen Sie die Krümelschublade **11** ggf. mit einem feuchten Tuch aus.
3. Setzen Sie die Krümelschublade **11** wieder ein.

### **Aufbewahren**

- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese zum Aufbewahren wegräumen.
- Bewahren Sie das Gerät geschützt vor Staub und Schmutz und unerreichbar für Kinder auf.
- **Bild A:** Die Anschlussleitung **4** können Sie in der Kabelaufwicklung **10** auf der Unterseite des Gerätes aufwickeln.

## 8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der



Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 9. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Problem	Mögliche Ursache / Problembehebung
Der Toast ist zu braun.	Stellen Sie am Drehknopf <b>6</b> den Röstgrad niedriger ein.
Der Toast bleibt im Gerät stecken.	Ziehen Sie den Netzstecker <b>4</b> und lassen Sie den Toaster abkühlen. Versuchen Sie den Toast vorsichtig mit einem flachen, hölzernen Gegenstand aus dem Röstfach <b>2</b> zu hebeln. Berühren Sie dabei nicht die Heizelemente.
Starke Rauchentwicklung	Wahrscheinlich ist die Krümelschublade <b>11</b> voll. Ziehen Sie den Netzstecker <b>4</b> und lassen Sie den Toaster abkühlen. Reinigen Sie die Krümelschublade <b>11</b> .

## 10. Technische Daten

Modell:	STH 900 B2
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	800 - 950 W

**HINWEIS:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

### Verwendete Symbole

	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

## **11. Garantie der HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 444655\_2307** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **444655\_2307** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 444655\_2307**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg




DEUTSCHLAND



# Sommaire

1. Aperçu de l'appareil .....	14
2. Utilisation conforme .....	15
3. Consignes de sécurité .....	15
4. Éléments livrés .....	18
5. Avant la première utilisation .....	18
6. Griller du pain .....	18
7. Nettoyage et rangement .....	20
8. Mise au rebut .....	21
9. Dépannage .....	21
10. Caractéristiques techniques .....	22
11. Garantie de HOYER Handel GmbH .....	22

## 1. Aperçu de l'appareil

- 1 Support de petits pains (amovible)
- 2 Compartiments de grillage
- 3 Levier d'abaissement
- 4 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 5  Touche de réchauffage
- 6 Sélecteur rotatif pour le réglage du degré de grillage
- 7  Touche d'arrêt
- 8  Touche de décongélation
- 9 Pieds
- 10 Enrouleur pour le câble
- 11 Tiroir ramasse-miettes
- 12 Serre-câble



## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau grille-pain.

Pour manipuler le produit en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau grille-pain !



### **Symboles sur l'appareil**

Ce symbole indique que ces excellents matériaux ne peuvent pas dénaturer le goût ni l'odeur des aliments.

## **2. Utilisation conforme**

N'utilisez le grille-pain que pour faire griller du pain et des petits pains simples.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales.

L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** Risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



⊙ Le pain peut brûler. Il ne faut donc pas utiliser le grille-pain près ou sous des matériaux inflammables comme par exemple des rideaux.

- ⊙ Si vous n'utilisez pas des tranches de pain de taille normale mais des tranches plus petites ou de forme particulière, ces dernières risquent d'entrer en contact avec les parties chaudes du grille-pain.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Pour savoir comment éliminer les miettes de pain, consultez le chapitre portant sur le nettoyage (voir « Nettoyage et rangement » à la page 20).
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les éclaboussures.
- ⊙ Ne plongez pas l'appareil ni la fiche secteur dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Disposez le câble de raccordement de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus, se prendre dedans ou trébucher.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil (risque de rupture du câble !).
- ⊙ Veillez à ne pas coincer ou écraser le câble de raccordement.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le câble de raccordement.

- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...  
... après chaque utilisation,  
... lorsqu'une panne survient,  
... quand vous n'utilisez pas l'appareil,  
... avant de nettoyer l'appareil et  
... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au service après-vente.



### **DANGER ! Risque d'incendie !**

- ⊙ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- ⊙ Ne couvrez jamais l'appareil et ne le posez jamais sur des objets mous (comme des serviettes de toilettes par ex.).
- ⊙ Ne grillez pas de pain beurré. La graisse pourrait s'enflammer.
- ⊙ Ne placez jamais de petits pains directement sur le compartiment de grillage. Utilisez toujours le support de petits pains pour les réchauffer.
- ⊙ Laissez refroidir le support de petits pains avant de l'enlever ou de le ranger.
- ⊙ Ne faites pas griller des petits pains garnis, tartinés, recouverts de sucre ou de fromage fondu. Les ingrédients peuvent tomber dans le grille-pain et s'enflammer.



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil.
- ⊙ Ne prenez le support de petits pains que par les poignées.
- ⊙ Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.

## **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ N'introduisez pas de couteaux, fourchettes ou autres objets métalliques dans le compartiment de grillage.
- ⊙ Assurez-vous que le grille-pain peut s'arrêter une fois que le pain est grillé. Des dysfonctionnements peuvent survenir entre autres si
  - les tranches de pain sont trop épaisses,
  - les tranches de pain sont de forme trop inégale,
  - des objets bloquent le levier d'abaissement.
- ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.
- ⊙ N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à +40 °C.
- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Etant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds antidérapants en plastique. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous l'appareil.

## **4. Éléments livrés**

- 1 grille-pain
- 1 support de petits pains **1**
- 1 notice succincte (joint à l'appareil)
- 1 mode d'emploi complet (sur Internet)

## **5. Avant la première utilisation**

1. Ôtez le matériau d'emballage.
2. Déroulez le câble de l'enrouleur **10** sur la longueur souhaitée.
3. **Figure A** : Sortez le câble d'alimentation **4** par le côté et fixez-le dans le serre-câble **12**.
4. Branchez la fiche secteur **4** à une prise de courant munie de contacts de protection.

---

**REMARQUE :** Lorsque vous grillez du pain pour la première fois, une odeur est susceptible de se dégager de l'appareil. Nous recommandons donc de faire fonctionner l'appareil à vide deux ou trois fois à thermostat moyen en ouvrant la fenêtre en grand.

---

## **6. Griller du pain**

### **ATTENTION :**

- ⊙ Ne posez rien (ni pain ni autre chose) sur le dessus des compartiments de grillage **2**.
- ⊙ Pour les petits pains, utilisez le support de petits pains fourni **1**.
- ⊙ Laissez refroidir les pains grillés avant de les retirer du grille-pain ou utilisez une manique.

**REMARQUE :** Le levier d'abaissement **3** permettant de mettre l'appareil en marche ne s'enclenche que lorsque l'appareil est branché à une prise de courant.

---

## Griller du pain

1. Insérez le pain dans les compartiments de grillage **2**.

N'utilisez pas de tranches trop épaisses. Le pain ne doit pas se coincer dans le compartiment de grillage **2**.

2. À l'aide du sélecteur rotatif **6**, réglez le degré de grillage souhaité. Le degré de grillage peut varier entre
  - 1 = grillage très léger / brunissement léger et
  - 6 = grillage très intense / brunissement très intense.

Le résultat dépend entre autres du type de pain et de sa fraîcheur.

### REMARQUES :

- Le degré de grillage 6 donne un brunissement très intense. Si les tranches sont épaisses, de la fumée peut se dégager. Dans ce cas, appuyez sur la touche d'arrêt **7** afin de stopper le grillage.
- Si vous ne mettez qu'un seul toast dans le grille-pain, diminuez la puissance du grill d'environ un cran en tournant le sélecteur rotatif **6**, afin d'obtenir le même brunissement que si 2 toasts étaient introduits.

3. Appuyez sur le levier d'abaissement **3** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le pain est abaissé et l'appareil se met en marche. La touche d'arrêt **7** s'allume.
4. Une fois le temps de grillage écoulé, la touche d'arrêt **7** s'éteint et le pain est remonté. Retirez le pain.

## Interrompre le grillage

Appuyez sur la touche d'arrêt **7** pour arrêter prématurément le grillage. La touche d'arrêt **7** s'éteint et le pain est remonté.

## Griller du pain congelé

Pour faire griller du pain congelé, vous ne devez pas modifier le degré de grillage.

Appuyez simplement sur la touche de décongélation **8** immédiatement après l'enclenchement du levier d'abaissement **3**. La touche de décongélation **8** et la touche d'arrêt **7** s'allument. Le temps de grillage est prolongé.

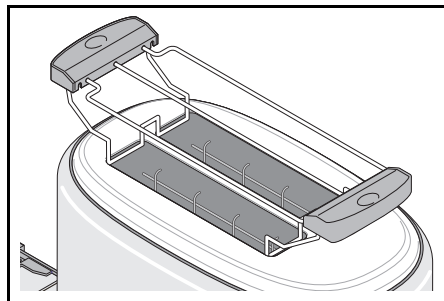
## Réchauffer du pain

Si vous souhaitez réchauffer du pain déjà grillé mais refroidi, appuyez sur la touche de réchauffage **5** dès que le levier d'abaissement **3** est enclenché. La touche de réchauffage **5** et la touche d'arrêt **7** s'allument pendant le réchauffage.

## Réchauffer des petits pains

Le grille-pain est livré avec un support de petits pains amovible pour réchauffer les petits pains **1**.

1. Ouvrez les écarteurs du support de petits pains **1**. Placez-le sur le grille-pain de manière à ce que les étriers métalliques situés en bas du support de petits pains s'enfoncent dans les compartiments de grillage **2**.



2. Placez les petits pains sur le support de petits pains **1**.
3. À l'aide du sélecteur rotatif **6**, réglez le degré de grillage souhaité. Nous conseillons le niveau de grillage 2,5. Le résultat dépend entre autres du type des petits pains et de leur fraîcheur.

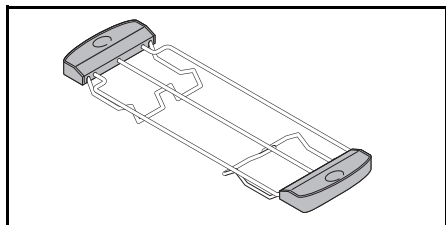
4. Faites griller les petits pains des deux côtés. Puis retirez-les du support de petits pains **1**.
5. Une fois les petits pains réchauffés, retirez le support de petits pains du grille-pain.

#### **ATTENTION :**

- ⊙ Après le réchauffement, le support de petits pains est encore chaud. Laissez-le refroidir avant de le retirer du grille-pain ou de le ranger.
- ⊙ Prenez-le toujours par les poignées.

**Figure B :** pour faciliter le rangement, repliez le support de petits pains **1**.

1. Comprimez légèrement les deux écarteurs situés juste sous la poignée.
2. Repliez les écarteurs vers l'intérieur.



## **7. Nettoyage et rangement**



### **DANGER !**

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **4** de la prise de courant avant de nettoyer le grille-pain.
- ⊙ Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.

1. Laissez l'appareil refroidir.
2. Essuyez le grille-pain à l'aide d'un chiffon humide.

### **Tiroir ramasse-miettes**

1. Sortez le tiroir ramasse-miettes **11** avec précaution.
2. Éliminez les miettes puis essuyez au besoin le tiroir ramasse-miettes **11** à l'aide d'un chiffon humide.
3. Remettez le tiroir ramasse-miettes **11** en place.

### **Rangement**

- Laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les ranger pour les conserver.
- Rangez l'appareil dans un endroit protégé contre la poussière et la saleté et inaccessible aux enfants.
- **Figure A :** vous pouvez enrouler le câble de raccordement **4** sur l'enrouleur pour le câble **10** situé sur le dessous de l'appareil.

## 8. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



### Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

### Seulement pour la France



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



FR  
Cet appareil  
se recycle



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI  
+ FACILE  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

## 9. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.





Pro- blème	Cause possible / résolution du problème
Le toast est trop brun.	Réglez le sélecteur rotatif <b>6</b> sur un degré de grillage inférieur.
Le toast est coincé dans l'appareil.	Débranchez la fiche secteur <b>4</b> et laissez le grille-pain refroidir. À l'aide d'un objet plat en bois, essayez avec précaution d'extraire le toast du compartiment de grillage <b>2</b> . Ce faisant, ne touchez pas les éléments chauffants.
Dégagement de fumée important	Le tiroir ramasse-miettes <b>11</b> est probablement rempli. Débranchez la fiche secteur <b>4</b> et laissez le grille-pain refroidir. Nettoyez le tiroir ramasse-miettes <b>11</b> .

## 10. Caractéristiques techniques

Modèle :	STH 900 B2
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	800 - 950 W

**REMARQUE :** il n'est pas nécessaire que l'utilisateur intervienne pour commuter le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

### Symboles utilisés

	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative

Sous réserves de modifications techniques.

## 11. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.



## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 444655\_2307** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **444655\_2307**.



## **Centre de service**

**CH** Service Suisse  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN : 444655\_2307**



## **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.




HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE



# Indice

<b>1. Panoramica</b>	<b>26</b>
<b>2. Uso conforme</b>	<b>27</b>
<b>3. Istruzioni per la sicurezza</b>	<b>27</b>
<b>4. Materiale in dotazione</b>	<b>30</b>
<b>5. Prima del primo utilizzo</b>	<b>30</b>
<b>6. Tostatura</b>	<b>30</b>
<b>7. Pulizia e conservazione</b>	<b>32</b>
<b>8. Smaltimento</b>	<b>32</b>
<b>9. Risoluzione dei problemi</b>	<b>33</b>
<b>10. Dati tecnici</b>	<b>33</b>
<b>11. Garanzia della HOYER Handel GmbH</b>	<b>34</b>

## 1. Panoramica

- 1** Accessorio per panini (amovibile)
- 2** Scomparti di tostatura
- 3** Leva di abbassamento
- 4** Cavo di alimentazione con spina
- 5**  Tasto di riscaldamento
- 6** Manopola per la regolazione del grado di tostatura
- 7**  Tasto di arresto
- 8**  Tasto di scongelamento
- 9** Base
- 10** Avvolgicavo
- 11** Cassetto per le briciole
- 12** Morsetto cavo

## **Vi ringraziamo della vostra fiducia!**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo tostapane.

Per un impiego sicuro del prodotto e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il vostro nuovo tostapane possa darvi molte soddisfazioni!



### **Simbolo sull'apparecchio**

Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.

## **2. Uso conforme**

Utilizzare il tostapane esclusivamente per abbrustolire pane non trattato e panini. L'apparecchio è pensato per l'uso domestico e non va utilizzato in ambito commerciale. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

## **3. Istruzioni per la sicurezza**

### **Avvertenze**

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:




**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

## **Istruzioni per un impiego sicuro**

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
-  ⊙ Il pane può bruciare. Pertanto non utilizzare mai il tostapane vicino a materiali infiammabili quali tende.
- ⊙ Se non si utilizza pancarrè standard, in caso di pane piccolo o dalla forma particolare esiste il rischio di toccare parti roventi del tostapane.
- ⊙ Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio subisce danni, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Per rimuovere le molliche leggere il capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia e conservazione" a pagina 32).
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



### **PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!**

- ⊙ I dispositivi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dai dispositivi elettrici.



### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!**

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua.
- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente la spina e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Posare il cavo di collegamento in modo tale che nessuno possa calpestarlo, restarvi impigliato o inciamparvi.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, ben accessibile e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio (rischio di rottura del cavo!).
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato o schiacciato.
- ⊙ Per staccare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo di collegamento.

- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente, ...  
... dopo ogni utilizzo,  
... se si verifica un guasto,  
... quando non si utilizza l'apparecchio,  
... prima di pulire l'apparecchio e  
... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica al prodotto. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro di assistenza.



### **PERICOLO di incendio!**

- ⊙ Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla rete elettrica.
- ⊙ Non coprire l'apparecchio né collocarlo su oggetti morbidi (ad es. asciugamani).
- ⊙ Non tostare pane imburrito. Il grasso potrebbe infiammarsi.
- ⊙ Non collocare mai i panini direttamente sullo scomparto di tostatura. Per riscaldarli usare sempre l'accessorio per panini.
- ⊙ Fare raffreddare l'accessorio per panini prima di toglierlo o metterlo da parte.
- ⊙ Non cuocere panini ripieni, imbottiti, zuccherati o ricoperti di formaggio. Questi ingredienti possono penetrare nel tostapane e incendiarsi al suo interno.



### **PERICOLO di lesioni da ustione!**

- ⊙ Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- ⊙ Prendere l'accessorio per panini unicamente dalle impugnature.
- ⊙ Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo da parte.

## **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Non introdurre coltelli, forchette o altri oggetti metallici nello scomparto di tostatura.
- ⊙ Assicurarsi che il tostapane possa spegnersi dopo la tostatura. Potrebbero verificarsi impedimenti, tra l'altro, a causa di
  - fette di pane troppo spesse,
  - fette di pane di forma molto irregolare,
  - oggetti che bloccano la leva di abbassamento.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
- ⊙ Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a -10 °C o superiori a +40 °C.
- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di plastica. Dato che i mobili vengono rivestiti con una grande varietà di vernici e materiali plastici e trattati con diversi prodotti specifici, non è possibile escludere del tutto che alcuni di questi materiali contengano componenti che possano aggredire e ammorbire i piedini di plastica. Eventualmente, collocare un piano di posa antiscivolo sotto l'apparecchio.

## **4. Materiale in dotazione**

- 1 tostapane
- 1 accessorio per panini **1**
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)
- 1 manuale d'uso completo (su internet)

## **5. Prima del primo utilizzo**

1. Togliere il materiale di imballaggio.
2. Svolgere il tratto di cavo desiderato dall'avvolgicavo **10**.
3. **Figura A:** estrarre lateralmente il cavo di alimentazione **4** e fissarlo al morsetto cavo **12**.
4. Inserire la spina **4** in una presa di corrente dotata di messa a terra.

---

**NOTA:** durante la prima tostatura possono generarsi odori. Si raccomanda pertanto di far funzionare l'apparecchio due-tre volte senza pane, con il livello di tostatura intermedio e a finestre spalancate.

---

## **6. Tostatura**

### **ATTENZIONE:**

- ⊙ Non poggiare né pane né altro sopra gli scomparti di tostatura **2**.
- ⊙ Per i panini utilizzare l'accessorio per panini fornito **1**.
- ⊙ Fare raffreddare il pane tostato prima di toglierlo dal tostapane, oppure usare una presina.

**NOTA:** la leva di abbassamento **3** con cui si accende l'apparecchio s'innesta solo se l'apparecchio è collegato ad una presa di corrente.

---

### **Tostatura del pane**

1. Inserire il pane negli scomparti di tostatura **2**.  
Non utilizzare fette troppo spesse. Il pane non deve incastrarsi nello scomparto di tostatura **2**.



2. Regolare il grado di tostatura desiderato con la manopola **6**. È possibile impostare un grado di tostatura compreso tra
  - 1 = tostatura molto leggera / imbrunimento leggero e
  - 6 = tostatura molto forte / imbrunimento molto forte.

Il risultato dipende tra l'altro dal tipo di pane e dalla freschezza del pane.

#### **NOTE:**

- Il grado di tostatura 6 comporta un imbrunimento molto forte. In caso di fette spesse si può formare fumo. In tal caso interrompere la tostatura premendo il tasto di arresto **7**.
- Se si carica il tostapane con un solo toast, ruotare la manopola **6** per il grado di tostatura all'indietro di circa un livello in modo da ottenere lo stesso imbrunimento di 2 toast.

3. Abbassare la leva di abbassamento **3** fino all'innesto. Il pane si abbassa e l'apparecchio si accende. Il tasto di arresto **7** inizia ad accendersi.
4. Al termine del tempo di tostatura la luce intorno al tasto di arresto **7** si spegne e il pane viene sollevato. Ritirare il pane.

#### **Interruzione della tostatura**

Premere il tasto di arresto **7** per interrompere anticipatamente la tostatura. Il tasto di arresto **7** si spegne e il pane viene sollevato.

#### **Tostatura di pane congelato**

Per tostare pane congelato non è necessario cambiare il grado di tostatura. Basta premere il tasto di scongelamento **8** subito dopo l'innesto della leva di abbassamento **3**. Il tasto di scongelamento **8** e il tasto di arresto **7** iniziano ad accendersi. La tostatura viene prolungata.

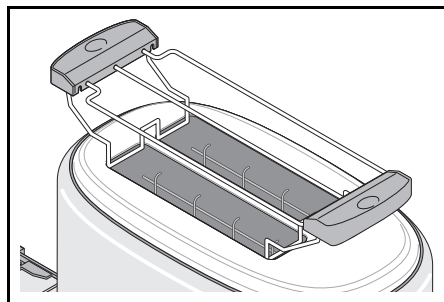
#### **Riscaldamento del pane**

Se si desidera riscaldare una fetta di pane già tostata ma raffreddata, premere il tasto di riscaldamento **5** subito dopo l'innesto della leva di abbassamento **3**. La luce del tasto di riscaldamento **5** e del tasto di arresto **7** resta accesa durante il riscaldamento.

#### **Riscaldare panini**

Il tostapane è provvisto di un accessorio per panini amovibile che serve a riscaldare panini **1**.

1. Aprire i distanziatori dell'accessorio per panini **1**. Collocare l'accessorio per panini sul tostapane in modo che gli archetti di metallo situati nella sua parte inferiore si inseriscano negli scomparti di tostatura **2**.



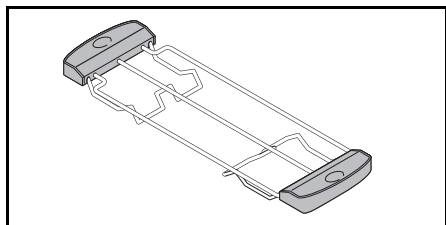
2. Collocare i panini sull'accessorio per panini **1**.
3. Regolare il grado di tostatura desiderato con la manopola **6**. Si raccomanda il grado di tostatura 2,5. Il risultato dipende tra l'altro dal tipo e dalla freschezza dei panini.
4. Far abbrustolire i panini da entrambi i lati. Poi toglierli dall'accessorio per panini **1**.
5. Dopo aver riscaldato i panini, togliere l'accessorio per panini dal tostapane.

## ATTENZIONE:

- ⊙ Dopo l'uso, l'accessorio per panini è ancora molto caldo. Farlo raffreddare prima di toglierlo dal tostapane o di metterlo da parte.
- ⊙ Prenderlo sempre dalle impugnature.

**Figura B:** per sistemare meglio l'accessorio per panini **1**, richiuderlo.

1. Premere leggermente l'uno contro l'altro i due distanziatori direttamente sotto l'impugnatura.
2. Richiudere i distanziatori verso l'interno.



## 7. Pulizia e conservazione



### PERICOLO!

- ⊙ Prima di pulire il tostapane, staccare la spina **4** dalla presa di corrente.
- ⊙ Far asciugare completamente le parti prima di metterle da parte o di utilizzarle di nuovo l'apparecchio.

### AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
1. Far raffreddare l'apparecchio.
  2. Pulire il tostapane con un panno inumidito.

## Cassetto per le briciole

1. Estrarre con cautela il cassetto per le briciole **11**.
2. Togliere le briciole ed eventualmente passare un panno umido sul cassetto per le briciole **11**.
3. Inserire nuovamente il cassetto per le briciole **11**.

## Conservazione

- Prima di riporre i pezzi, farli asciugare bene.
- Conservare l'apparecchio al riparo da polvere e sporcizia e fuori della portata dei bambini.
- **Figura A:** è possibile avvolgere il cavo di collegamento **4** nell'avvolgicavo **10** sul lato inferiore dell'apparecchio.

## 8. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



## Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

## 9. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. L'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare il dispositivo da soli.

Problema	Possibile causa / Rimedio
Il toast è troppo scuro.	Impostare un grado di tostatura inferiore con la manopola <b>6</b> .
Il toast resta incastrato nell'apparecchio.	Staccare la spina <b>4</b> e fare raffreddare il tostapane. Cercare di estrarre con cautela il toast dallo scomparto di tostatura <b>2</b> facendo leva con un oggetto di legno piatto. Non toccare le resistenze.
Generazione di fumo intenso	Probabilmente il cassetto per le briciole <b>11</b> è pieno. Staccare la spina <b>4</b> e fare raffreddare il tostapane. Pulire il cassetto per le briciole <b>11</b> .

## 10. Dati tecnici

Modello:	STH 900 B2
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	800 - 950 W

**NOTA:** non è necessaria nessuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto da 50 a 60 Hz. Il prodotto è adatto sia ai 50 sia ai 60 Hz.

### Simboli utilizzati

	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata

Con riserva di modifiche tecniche.

## **11. Garanzia della HOYER Handel GmbH**

Gentile cliente,  
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

### **Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

### **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 444655\_2307** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **444655\_2307** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



## **Centri assistenza**

**CH** Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 444655\_2307**



## **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA